

OS LIBREIROS GALEGOS PREMIAN A BIBLIOTECA VIRTUAL BIVIR



O 23 de marzo deste ano 2007 a Federación de Libreiros de Galicia entregou os Premios Irmandade da Fala na súa XVI edición. Con eles queren recoñecer o traballo de promoción e divulgación do libro e da lectura en lingua galega. Son sete as categorías que cobren estas distincións anuais dos profesionais da distribución do libro en Galicia: autores, libros, obras editoriais, institucións, centros de ensino, librerías e medios de comunicación e novas tecnoloxías.

Nesta última categoría o Premio Irmandade da Fala foi concedido á Biblioteca Virtual de Literatura Universal en lingua galega que ten na rede a Asociación de Tradutores Galegos no enderezo www.bivir.com. É pertinente indicar que este premio foi ben meditado e posiblemente debatido, pois na convocatoria anterior xa quedara de finalista.

Os lectores de *Viceversa* xa teñen unha breve información desta primeira biblioteca virtual galega no nº 6 desta revista, páxinas 309-313. Cando naceu no outono do 2000, na directiva da ATG pensabamos que podería ter un ritmo de produción de cincuenta obras traducidas por ano e a estas alturas estaríamos falando dun catálogo de obras da literatura universal en galego superior ós trescentos títulos. A realidade é que aínda non chegamos a metade dese desiderátum. Non faltan tradutores competentes á lingua galega; fallan as capacidades dos nosos planificadores lingüísticos.

Cando en representación da ATG tiven que agradecer este recoñecemento público a un labor de equipo que ten como finalidade poñer os primeiros chips da futura biblioteca pública da literatura universal en lingua galega, quixen distinguir e salientar, diante dun público amigo e familiar do mundo editorial de Galicia e diante das autoridades de turno como a responsable de Política Lingüística da Xunta de Galicia, a lucidez dos libreiros galegos para ver na nosa biblioteca virtual, de acceso gratuïto na rede, non un elemento perturbador do mercado do libro, senón un axente promotor da lectura e formador da futura sociedade de lectores galegos. Os libreiros saben que o libro non ten porvir se non hai lectores e que os esforzos da Administración teñen que ir destinados fundamentalmente á creación dun nutrido colectivo de lectores en lingua galega de onde poidan saír mañá os escritores que manteñan os rexistros cultos da nosa lingua común.

Tamén quixen recoñecer o labor singular dos libreiros de Galicia, que como boticarios da cultura galega, chegan nesta terra de minifundios ás pequenas vilas cos seus libros, revistas e o máis variado material escolar. Este servizo público que eles fan necesita tamén un recoñecemento e apoio público, sobre todo nun tempo en que as novas tecnoloxías permiten acceder á información polas redes dixitais que non teñen fronteiras.

Por último, reflexionaba diante dos responsables públicos alí desprazados, sobre o cambio de mentalidade que as novas tecnoloxías da palabra esixen. As futuras bibliotecas públicas serán dixitais e estarán abertas as vinte e catro horas do día en tódolos ordenadores domésticos. E os novos portatextos de segunda xeración, con tecnoloxía de tinta electrónica, xa permiten levar, nun formato de libro de peto, miles de páxinas lexibles á luz do día coa nitidez do mellor libro. A lingua escrita en galego non pode perder este novo tren de alta velocidade como perdeu no século XV a carroza de Gutenberg.

Xulián Maure Rivas